

Michele Feresin ci illustra una soluzione audio a 4 piste facile ed economica

E' possibile che per leggere o incidere su 4 canali audio si debba noleggiare un Betacam 75 o l'intera sala per la lavorazione? Non esiste un metodo per lavorare con i miei UVW o PVW con 4 piste audio?

E' la classica domanda che si pone il tecnico che ha scelto per ragioni economiche la low cost o professionale betacam invece di quella costosa del broadcast e gli capita di leggere o incidere una cassetta con 4 piste audio.

L'utilizzo di 4 canali audio tra l'altro sta divenendo con il passare del tempo una necessità di lavorazione molto frequente sia in post produzione analogica o digitale che per l'edizione e doppiaggio dei film: vista la facilità con la quale i betacam, specialmente quelli provenienti dall'estero, ci propongono 4 diverse tracce su di un solo nastro.

Sono tuttavia disponibili due prodotti offerti in kit di montaggio per modificare le due serie di betacam semi-professionali e professionali della Sony: l'AFM 216 e 215.

Prodotto dalla Michael Sellman Ltd. e distribuito in Italia dalla Engineering Off Line Ltd. di Roma, l'AFM è un upgrade kit per le macchine betacam serie PVW ed UVW che abilita all'incisione ed al playback di due

tracce audio in AFM ad alta qualità aggiungendo funzioni di notevole utilizzo al VTR di serie e mantenendo la perfetta compatibilità con la serie broadcast betacam a 4 canali audio standard, ad esempio: BVW 75.

I moduli vengono forniti sia in kit di montaggio (ideale per il trasporto) sia premontati in fabbrica e successivamente consegnati in soluzione finale, chiaramente con una piccola

aggiunta di costo.

La modifica sostituisce il coperchio superiore della macchina ed aggiunge solo l'U all'altezza complessiva del VTR. Grande cura è stata messa nell'estetica di progettazione delle due modifiche che, sia per il colore che per il design complessivo, si richiamano perfettamente al modello originale, senza per ciò creare differenze nell'impatto visivo.

Le connessioni di input ed output so-

no gestite tramite connettori standard xlr. Un commutatore di facile accesso determina il livello di lavoro con una oscillazione che va da -20 dB a +8 dB. Un connettore opzionale sul retro fornisce un'uscita monitoriale selezionabile da frontalino della modifica su ch 1, ch 2 o mix, dando così la possibilità di ascoltare due piste separate o miscelate tra di loro senza dover utilizzare le uscite principali.

Le modifiche lavorano indipendentemente su macchine in standard NTSC o PAL.

Lavorare a 4 piste col Betacam UVW o PVW

Una volta montato il kit per il tipo VTR desiderato viene il problema della modifica vera e propria.

E' qui che l'ingegnerizzazione dell'AFM si fa notare, vista la completa assenza di tagli di piste o saldature multiple su cavi preesistenti. Il cablaggio necessario è del tipo point to point, quindi di facile esecuzione. I moduli di modifica tra le altre cose non necessitano di alimentazioni esterne visto che sfruttano le linee "spare" del "power supply" del betacam.

Potremmo paragonare l'upgrade kit (quasi) a una scheda "plug & play" per personal computer. Tempo previsto per un tecnico di media esperienza: un'ora di lavoro.

Non sono necessari tarature o nastri di allineamento visto che ogni regolazione atta alla perfetta compatibilità sia in lettura che in registrazione di nastri provenienti da macchine serie BVW o viceversa è garantita al 100%. Le uniche saldature richieste sono quelle legate al modulatore delle macchine e al connettore a 32 poli di comunicazione tra macchina e modifica.

E sì, perchè in caso di manutenzione si può togliere la modifica che, come abbiamo detto, sostituisce il coperchio del VTR, ed operare tranquillamente all'interno.

Il videoregistratore modificato può anche lavorare senza il kit collegato,



Il Betacam serie PVB 2000

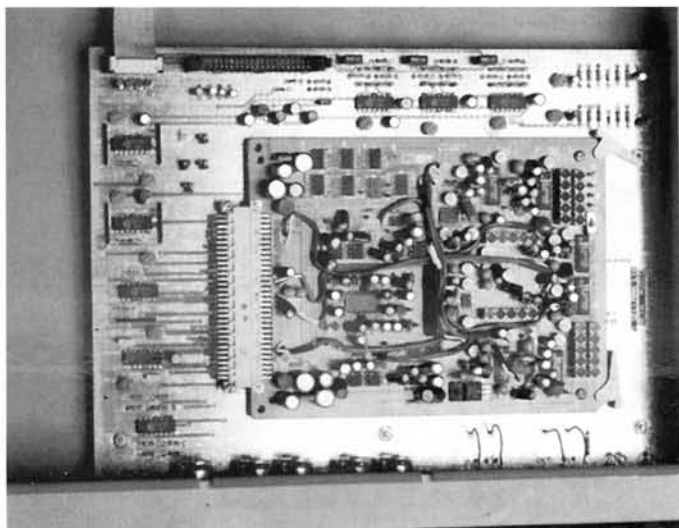
dando così la possibilità di modificare più macchine in sale diverse ed utilizzare i 4 canali audio a discrezione delle normali esigenze di sala, oppure, in caso di guasto della modifica, spedire per la riparazione solo quella, senza per ciò intaccare la macchina e di conseguenza apportare fermi di sala o di lavoro.

L'AFM 216 e il 215 offrono un'ulteriore possibilità all'utilizzatore veramente significativa. Durante il jog o shuttle le uscite 3 e 4 possono essere circuitate sulle uscite 1 e 2 dando così l'ascolto delle due piste afm; da notare che nell'utilizzo normale di una macchina con 4 piste audio le piste 3 e 4, durante queste operazioni cosiddette "rocking & rolling", vengono poste in "mute" automaticamente.

Ogni modifica viene fornita coi cavi, viti e connettori necessari alla perfetta riuscita dell'installazione e del cablaggio, il tutto corredato da manuali service in inglese ed in italiano.

Per quanto riguarda la disponibilità delle unità conviene precisare che ogni singolo pezzo viene costruito sotto ordine espresso, quindi sono da calcolarsi almeno 7 giorni lavorativi prima che la modifica giunga all'utente finale.

Per ulteriori informazioni, contattare:
Engineering off-line - via Luigi Credaro
19, 00135 ROMA
tel.06.35344044 - Fax:06.35344044 -
Fax:06.35346810.



Circuito interno
dell'AFM16

SUMMARY

There is an increasing need to work with 4 audio channels not only in analog and digital postproduction, but also dubbing and editing, as Betacams, especially those from abroad, have 4 different tracks on a single tape.

This could make it necessary to use a Betacam 75 and, consequently, to hire a synchronizing room at considerable cost.

There are, however, two editing kits on the market, which permit the modification of our average-cost UVWs and PVWs, and other semiprofessional and professional equipment made by Sony.

The kit, designed by Michael Sellman Ltd., is distributed in Italy by Engineering Off Line Ltd. of Rome. Its function is explained in this article by Michele Feresin of Engineering Off Line Ltd.

The actual pieces of equipment, known as AFM 215 and AFM 216, can record two high-quality audio tracks, in AFM in fact, and increase the functions of a standard VTR, while also being compatible with a standard 4 channel audio broadcast Betacam, like the BVW 75.

The kit is easy to assemble and the hook-ups are very few, consisting only in those necessary to link up with the modulator of the machines and to the 32-pole connector between the machine and modification.

An interesting feature of this "accessory" is that while jogging or shuttling, you can circumvent outputs one and two and listen to the two tracks in AFM



Modello della serie UVW

Associarsi al "Club di NTC" è l'unico modo di ricevere puntualmente la rivista ed essere invitato a tutte le manifestazioni culturali dell'ATIC.

ADERISCI AL
CLUB DI NTC